



The Vietnamese Association of
Physicians, Dentists and
Pharmacists of Florida
HỘI Y NHA DƯỢC SĨ VIỆT NAM
FLORIDA

Executive Board

President:

Nicholas Trinh, MD

VP in Medicine:

My Hanh Nguyen, MD

VP in Dentistry:

Diane H Tran, DMD

VP in Pharmacy:

Thong M. Tran, PharmD

Secretary General:

Thang Duc Ngo, MD

Treasurer:

Kimberly Do, PharmD

Standing Committees

News & Publications:

Tung Manh Tran, MD

Art & Cultures:

Minh-Van Nguyen, MD

Dinh The Hoang, MD

Constitution & By Laws:

Cam Hoang, MD

Web site:

Hanson Nguyen, MD

Marketing:

Son Lam Chau, MD

Forum Moderator, CME:

Tai Quyen Nguyen, MD

Scholarship/Awards:

Thanh-My Nguyen, MD

Social Services:

Hang Huynh Thai, OD

Youth Activities:

Truc Trong Tran, DO

Membership:

Thuong Trinh, MD

Board of Directors

Chairman:

Truc Chinh Tran, MD

Vice Chair :

Tam Nguyen, PharmD

Comptroller:

Chien Dinh Mai, MD

Members:

Hanson Nguyen, MD

Oai Hong Phi, DDS

Phu Tan Nguyen, DDS

Con Bao Nguyen, PharmD

Regional Representatives

Thu Duc Nguyen, MD (NE)

Hung Phuoc Mach, MD (NW)

Con Bao Nguyen, PharmD
(Gainesville)

Loc Kim Le, MD (Central)

Trang Dinh Hoang, DDS (SW)

Thanh Thai, MD

(Winter Haven)

Oai Hong Phi, DDS (South)



Xuân và Tuổi Trẻ

*Xuân thắm tươi, én tung bay cao tít trời,
Vui sướng đi, cao tiếng ca mừng reo
đừng để lòng thổn thức tình mê đắm
Ta trẻ vui, ta trẻ vui đời xuân thắm tươi*

(La Hối)

Nói đến Mùa Xuân, là phải nói đến Tuổi Trẻ, những nụ hoa non mơn mớn, những đóa hoa mãi khai nở rộ. Thế Hệ thứ Nhất qua Mỹ, nay đã và đang vào Tuổi Về Hưu cả rồi. Sau Đại Hội Kỷ Niệm 20 năm ngày thành lập Hội YNDVNFL, Hội ta đã chuyển tay từ Thế Hệ 1 ½ (BS Nguyễn Tương Phi Yến) sang thế Hệ 2 (BS Hanson Nguyen và bây giờ là BS Nicholas Trinh). Hội Ta đã đi tiên phong, một bước đi thật ngoạn mục! Hiện nay trên toàn cõi Hoa Kỳ, chủ tịch Hội Hoa Kỳ là thành phần trẻ và hầu hết chủ tịch các Hội Địa Phương đều là người trẻ.

Tháng 8 năm nay, Đại Hội Y, Nha Dược VN-Hoa Kỳ sẽ được tổ chức tại Orlando, Florida của chúng ta. Như Đại Hội YNDVN-Hoa Kỳ tháng 3 năm 2003, tổ chức tại Orlando, chúng ta đã tổ chức một Đại Hội

(Xem tiếp Trang Sau)



PRESIDENTIAL LETTER

Dear friends and colleagues, for the VAPDP-FL Spring newsletter, there's not really much to report since it's been only a few months since our 2012 Tet Gala. As always, our Entertainment Committee and fellow members, spouses and family have outdone themselves. The performances were extravagant and dynamic, the stage decorations were a camera's dream, the food was filling as ever, and the guest attendance was stronger than ever. Besides the full belly and memorable pictures, everyone should've gotten a free copy of the 2012 VAPDP-FL magazine edited by Bac si Tung Tran. We started the 2012 year in a big way!

Yet to come for the year is the very grand AVAD/VAMA national convention held in our own backyard...Orlando, FL August 3-5. Definitely save the date! VAPDP-FL will assist Dr. Diane Tran, president of AVAD, in making sure AVAD will have a successful convention. That weekend will be a great opportunity to meet old and new friends from across the country. No airplane ticket required! Please also plan for the Autumn Dinner event this year. I will always try to be creative as to location, food and event to keep the gatherings a novelty.

For fear of forgetting anyone who definitely deserves recognition for his or her hard work and dedication to this great organization (also, the list is very long), I just want to thank everyone who I know in this Hoi for helping me last year and into this second year. It's easy

(Please turn to Page 2)

for me to call and set up a date and time for an event, mail out flyers and record registration. That's just the science of this organization. The true artistry of this group goes out to all the first generation members and the young generation members who exemplify the Vietnamese culture into our events and way of thinking. Maybe I'm getting too philosophical during my last year of this term, but I appreciate everyone more than they know.

See you at the next event!

Nicholas Trinh, MD



(Tiếp theo Trang 1)

Xuân và Tuổi Trẻ

thật thành công rực rỡ (do BS Đỗ Văn Hội là Trưởng Ban Tổ Chức, BS Cao Tấn Phương là Chủ Tịch Hội Ta lúc đó), Đại Hội Năm nay cũng tổ chức tại Orlando lại không do Hội Ta đứng ra tổ chức! Hội YNDVN-Hoa Kỳ lại tách ra làm Đôi: Hội Nha VN-Hoa Kỳ và Hội Y-Dược VN-Hoa Kỳ. Hai Hội sẽ tổ chức ở 2 nơi khác nhau! Theo chỗ chúng tôi được biết thì đây có lẽ là do sự bất đồng ý kiến của Thế Hệ Thứ Nhất và Thế Hệ Tiếp Nối. Thế Hệ Thứ Nhất đã hơi quá khát khe với Thế Hệ Tiếp Nối chăng? Đây là một Vấn Nạn trầm trọng đáng lo ngại! Trong Hội của chúng ta, Thế Hệ Tiếp Nối đang lĩnh đạo Hội, như BS Nicholas Trinh, BS Ngô Đức Thắng, DS Hồ Thanh Thanh...là những người có hiểu biết rất nghiêm túc về Giới Cao Niên. Quý vị đọc bài Nhận Định về Ngày 30 Tháng Tư trong Bản Tin Mùa Xuân 2012 này của BS Ngô Đức Thắng sẽ hiểu rõ phần nào. Dù sao, sự việc cũng đã xảy ra rồi, không thể hàn gắn! Chúng tôi đang cố gắng kéo Đại Hội Y-Dược VN- Hoa Kỳ lại gần với các Hội Viên trong Hội của chúng ta hơn bằng cách gửi các thông tin cập nhật tới quý vị (do Chủ Tịch Hội YND VN-Hoa Kỳ cung cấp). Còn thông tin về Hội Nha sẽ do Chủ Tịch Hội Nha VN-Hoa Kỳ cung cấp (CT Hội Nha VN- Hoa Kỳ cũng là Hội Viên của Hội chúng ta, có thể thông tin trực tiếp với quý vị trên Diễn Đàn YNDVN-FL).

Vì năm nay, Hội Chúng Ta không tổ chức Picnic Hè, nên Bản Tin Hôm Nay dành nhiều thông tin về Đại Hội YND VN-HK Tháng 8/12 tổ chức tại Orlando.

Ngày 30 Tháng 4 cũng gần kề. Chúng ta, những người Mỹ gốc Việt, tại sao lại đến xứ sở Hoa Kỳ xa lạ này? Bạn không quên nguyên ủy của cuộc ra đi tàn khốc, uất hận, đầy nước mắt này chứ? Đừng làm gì để phản lại cuộc ra đi lịch sử đã làm thay đổi hẳn cuộc đời bạn và con cái bạn!

Sài Gòn ơi, ta có ngờ đâu rằng
Một lần đi là một lần vĩnh biệt
Một lần đi là mất lối quay về
Một lần đi là mãi mãi thương đau
(Một lần đi - Nguyệt Ánh)

Chúc Quý Bạn Một Mùa Xuân có nhiều ý nghĩa, kỷ niệm đẹp.

BS Trần Mạnh Tung

TM Ban Báo Chí

Bản Tin do **Ban Báo Chí Hội YNDVNFL** xuất bản ba số mỗi năm vào các mùa **Xuân, Hạ** và **Thu**. Riêng mùa **Đông**, Ban Báo Chí xuất bản **Giai Phẩm Xuân** vào dịp Tết Nguyên Đán.

Bài vở đóng góp xin đánh vào MS Word của computer và gửi bằng CD hoặc email, nếu viết Việt Ngữ dùng VNI, VPS hay Unicode đều được. *Địa Chỉ Tòa Soạn:*

Tung M. Tran, MD

1132 E. Tuskawilla Pt.

Winter Springs, FL 32708

Email: tmtran1132@embarqmail.com



Tin Tức Sinh Hoạt

THƯ HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Kính thưa Quý Niên trưởng
Quý đồng nghiệp thân mến,

Tết đã qua nhưng không khí xanh tươi của mùa Xuân đang bắt đầu in dấu vết trên vạn vật cỏ cây. Sau mùa đông, trời non đã bắt đầu hé nở, chim chóc đã trở về vui hót trên ngọn cây.

Hội Y Nha Dược Việt Nam tại Florida cũng đang soạn cho những hoạt động mới.

Tiệc Tân Niên Nhâm Thìn đã thành công một cách tốt đẹp. Tham dự viên ngày càng tăng, nhất là giới trẻ. Công lao lớn nhất vẫn phải là của BS CT Nicholas. Nói vậy không có nghĩa là sự đóng góp của các thành viên khác về văn nghệ, báo chí... và nhất là “quan khách” không phải là không quan trọng trong việc làm cho không khí ngày Hội thêm vui tươi và đầm ấm hơn.

Gần đây, có một số đồng nghiệp thắc mắc về đại hội tại Orlando vào tháng 8 năm nay. Như đã giải thích trong các thư trước, sau đây là chi tiết về các đại hội này.

Mùa hè 2011, theo dự tính, MỘT đại hội sẽ được tổ chức cho Y, Nha và Dược sĩ VN tại Orlando, nhưng sau ngày đại hội tại Toronto, hội Y sĩ VN tại Hoa kỳ (VAMA) tự ý rút ra và tổ chức một đại hội riêng, cũng tại Orlando và cùng một ngày, chỉ khác địa điểm họp.

Đến nay, chương trình đại hội sẽ diễn tiến như sau :

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỘI :

I/ Thứ Sáu 03 tháng 8 năm 2012 :

1/ Buổi sáng :

a) Đại Hội lần thứ 2 của Hội các BS Nha Khoa VN tại Hoa kỳ (AVAD) bắt đầu tại Rosen Shingle Creek Resort.

b) Đại Hội thường niên của Hội Y sĩ VN tại Hoa kỳ (VAMA) bắt đầu tại Marriott.

Hai đại hội này sẽ có chương trình khai mạc, bế mạc và hội thảo chuyên môn riêng rẽ.

2/ Tối thứ Sáu :

Đêm văn nghệ “*A Night to Remember*” sẽ do Hội Nha khoa đảm trách tại Rosen

Shingle Creek Resort với sự cộng tác của Hội YNDVN/FL và ca sĩ của Asia/ Paris

by night. Tất cả các y, nha , dược sĩ , gia đình và thân hữu đều được mời tham dự buổi văn nghệ này.

Giá vé : \$100.00/ người.

II/ Thứ Bảy 04 tháng 8 năm 2012 :

1/ Buổi sáng :

Chương trình hội thảo chuyên môn cho Nha khoa tại Rosen Shingle Creek Resort và cho Y, Dược tại Marriott.

2/ Tối thứ Bảy :

Gala do VAMA tổ chức tại Marriott cho toàn thể y, nha, dược và bạn hữu tại Marriott

Giá vé : \$150.00/ người.

* Đêm văn nghệ “*A Night to Remember*” và “Gala” là cho TẤT CẢ các Y, Nha,

Dược sĩ , gia đình và thân hữu.

III/ Chủ Nhật 05 tháng 8 năm 2012: bế mạc đại hội.

Ghi danh tham dự Đại hội và đêm văn nghệ :

1/ Nha khoa : www.avadconvention.org

2/ Y, Dược khoa : www.vamausa.com

CHƯƠNG TRÌNH HẬU ĐẠI HỘI :

1/ **Cruise 4 ngày** do Hội Nha khoa đảm trách : *Carnival Sensation* du ngoạn

Bahamas khởi hành tại Port Canaveral vào lúc 4 giờ chiều Chủ Nhật.

Liên lạc : Mary Steiner

Mary@thecruisevacationshop.com

865-482-1450

2/ **Cruise 7 ngày** do VAMA đảm trách, *Allure of the Seas* khởi hành tại Fort

Lauderdale đi Eastern Caribbean chiều Chủ Nhật.

Liên lạc: www.continuingEducation.NET

Quý vị nào không đi cruise thì cũng sẽ có các chương trình tham viếng các theme parks

Hy vọng quý vị có một khái niệm về những diễn tiến về hai đại hội kể trên.

Hẹn gặp quý vị vào buổi họp mùa Hè của Hội chúng ta.

Trân trọng,

Bs Trần Chính Trực

CT/ HĐQT

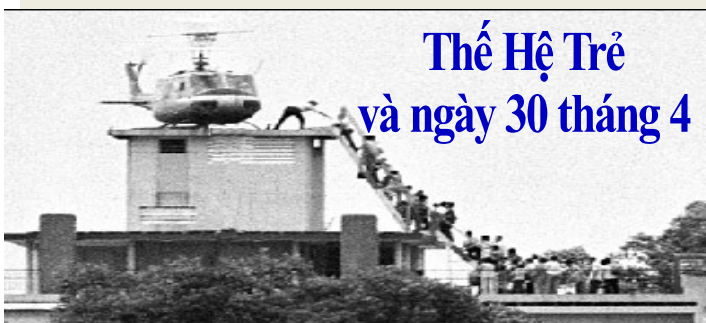


Tiệc Gala mừng Xuân Nhâm Thìn 2012 do Hội tổ chức với 180 quan khách, bạn đồng nghiệp và gia đình đến tham dự. Đây là một thành tích kỷ lục kể từ khi Hội được thành lập. Con số quan khách tham dự năm nay vượt qua con số 160 của năm ngoái Gala Xuân Tân Mão 2011. Để có được thành quả này, là do sự góp sức của ban chấp hành, ban tổ chức và tất cả anh chị em trong Hội - nhất là tấm lòng nhiệt tình anh chủ tịch Hội chúng ta, anh Nicholas Trịnh.

Năm nay ban chấp hành và ban tổ chức đã đồng ý không tổ chức hè picnic cho 2012. Thay vào đó là hội chúng ta sẽ dồn sức giúp đỡ vào việc tổ chức hội nghị hằng năm của Hội Nha Khoa Người Việt tại Hoa Kỳ và Hội Y Dược Khoa người Việt tại Hoa Kỳ, năm nay được tổ chức cùng lúc tại thành phố Orlando vào đầu tháng tám. Sau phần hội nghị, CE và CME, tiếp tục cho cuộc vui là 4 ngày và 1 tuần nghỉ hè bằng 2 Cruise khác nhau, nhưng cùng dọc theo bờ biển Caribbean. Các anh chị đừng quên ghi danh cho tất cả sinh hoạt trên: Nha sĩ thì liên lạc với Hội Nha (Chủ Tịch là NS Diane Tran, DMD) , Bác Sĩ Y Khoa và Dược Sĩ thì liên lạc với Hội Y-Dược Hoa Kỳ (Chủ Tịch là BS Jonathan Hoang Lam, MD) để biết thêm chi tiết. Poster và Brochure đều có đăng đầy đủ của Hai Hội trong Bản Tin này.

Chúc tất cả anh chị em và gia đình một mùa Xuân vui vẻ và hạnh phúc.

(Ngô Đức Thắng, M.D)



Mùa xuân lại về, muôn hoa đua nở, nhất là những đóm hoa Anh Đào tại vùng đông bắc Hoa Kỳ chen nhau nở rộ, sưởi ấm cõi lòng hàng ngàn du khách cùng dân bản xứ. Nhưng cũng một mùa xuân cách đây 37 năm đã làm tan nát 20 triệu con tim của đồng bào Miền Nam Việt Nam khi tập đoàn cộng sản bắc việt dùng xe tăng ủi xập công chính Dinh Độc Lập vào ngày 30 tháng 4 năm 1975.

Mỗi độ Xuân về, mỗi người Việt Nam, tùy theo tuổi tác và cục diện lịch sử cá nhân mà có ý niệm khác nhau về ngày lịch sử này. Đối với thế hệ cha anh chúng ta, những người đã có ít nhiều ân oán hay nợ máu với độc đảng đương kim cầm quyền cộng sản Việt Nam (CSVN), thì ngày 30 tháng 4 là ngày đen tối nhất trong cuộc đời họ. Đề tài này nhằm ngoài mục đích của bài này. Bác sĩ Thuận Vu đã trình bày rõ cảm nghĩ của những bậc đàn anh đối với CSVN trong bài viết bằng tiếng anh “ Few Thoughts About Charity Works In Viet Nam” (1) được đăng trong cuốn Giai Phẩm Xuân Nhâm Thìn 2012 của hội Y Nha Dược VN-FL.

Đối với thế hệ trẻ hơn, nhất là thế hệ thứ II đã được sinh ra và lớn lên trên đất nước Tự Do, thì mỗi người có một cảm nghĩ khác nhau về ngày 30 tháng 4. Tác giả chưa tới tuổi đề thuộc hạng thế hệ thứ I và cũng không được sinh ra ở ngoại quốc đề thuộc thế hệ II, chắc có lẽ thuộc thế hệ I rưỡi. Tôi còn nhớ những năm đầu sau ngày 30/4/1975, trước khi đi vượt biên, trong những lớp chính trị sơ cấp (thay vì học đức dục) trung học, tôi đã nghe những lời ca tụng “ cách mạng đã toàn thắng trong công cuộc chống ngoại xâm cứu nước” hoặc là hát những câu vô vị “ đảng đã cho ta một mùa xuân tươi thắm màu.....!” Lúc đó tôi, chắc cũng như bao bạn cùng lứa khác, không biết gì về bản chất của chế độ cộng sản, đã nhai đi nhai lại mấy khẩu hiệu đó cho qua chuyện và qua ngày. Bây giờ nghĩ lại thấy mình đại ngu bởi vì theo luật tuần hoàn tự nhiên của vũ trụ thì Xuân Hạ Thu Đông theo thứ tự mà đến rồi đi, hết Thu rồi đến Đông, hết Đông rồi Xuân đến, chứ có đảng nào có thể cho ta một mùa Xuân đâu?

Như bao thuyền nhân khác vượt biên để thoát khỏi ách CSVN, tôi được diễm phúc đến bến bờ Tự Do, nơi mà tôi có thể nói được những gì tôi muốn nói và đọc được những gì tôi muốn đọc, nơi mà tôi có thể tìm ra sự thật qua thông tin báo chí trung thực không bưng bít một chiều. Nhờ vậy mà tôi đã hiểu rõ được bản chất của chế độ độc đảng CSVN và những khẩu hiệu rỗng tuếch dùng

để mị đồng bào Miền Nam Việt Nam sau ngày 30 tháng 4 năm 1975.

Tôi có hỏi một số bạn trẻ cùng lứa và nhỏ hơn tôi về ngày định mệnh lịch sử này. Có bạn nói tôi sinh ra và lớn lên ở Mỹ nên không biết nhiều về ngày này và nhất là bản chất của chế độ hiện nay. Có người nói là cục diện đã định rồi, mình làm được gì. Mặc dầu đây không phải là một cuộc thống kê có tính cách khoa học, nhưng cũng theo tôi dự đoán và trình bày ở trên là tùy theo tuổi tác và hoàn cảnh lịch sử cá nhân mà mỗi người Việt chúng ta, sống trong hay ngoài nước, đều có một ý niệm khác nhau về ngày 30 tháng 4. Gần đây tại trong nước, có những bạn trẻ - trẻ lắm, có một khái niệm khác về ngày lịch sử này. Khác ở đây là khác với tôi khi tác giả cùng lứa tuổi với họ mà phải nhai đi nhai lại những khẩu hiệu nhạt nhẽo vào cuối thập niên 70. Còn họ, Huỳnh Thục Vy, Việt Khang, Lê Thị Công Nhân...v.v. đã không bị gạt như tác giả trước đây mà họ đã ý thức được và can đảm bất chấp sự hy sinh đứng lên vạch rõ âm mưu của độc đảng CSVN đang cầm quyền bán nước mị dân. Tuổi trẻ bây giờ thông minh hơn tác giả nhiều khi đối đầu với nhà cầm quyền CSVN bởi vì sự tự do thông tin liên lạc qua mạng internet, iPhone, iPad, facebook, Tweeter không còn là điều khó khăn nữa. Họ đọc và cập nhật thông tin thế giới từng phút mà tác giả không có được vào những ngày cuối thập niên 70 tại Việt Nam. Vừa rồi tôi có đọc một bài văn rất hay và cảm động viết bởi tác giả tuổi 20 trong nước với tựa đề “ Ngày Phán Xét Sê Đên.” (2) Đây là một bản cáo chung cho con đò sắp chìm của đảng CSVN. Các bạn trẻ ở ngoại quốc cũng vậy, nhất là ở Hoa Kỳ vừa rồi đã hăng say tiếp tay trong công cuộc vận động thỉnh nguyện thư lên tòa Bạch Ốc và Quốc Hội Hoa Kỳ đòi trả tự do cho Việt Khang và các nhà đấu tranh bất bạo động cho nền dân chủ Việt Nam. Điều này cho thấy thế hệ trẻ dần dần thấu rõ bản chất kinh tởm, khát máu, mị dân, bán nước của tập đoàn độc đảng CSVN.

Bất luận là mỗi người Việt chúng ta có khái niệm khác biệt về ngày 30 tháng 4 như thế nào, tác giả xin tất cả hãy cùng nhau đốt một nén hương, đọc một lời kính để cầu nguyện cho đất nước Việt Nam sớm có được Tự Do Ngôn Luận, Tự Do Báo Chí, Tự Do Tín Ngưỡng và thật sự có Độc Lập và Hạnh Phúc. Mong ngày ấy sớm đến với đồng bào Việt Nam.

Ngô Đức Thắng, MD
Orlando Mùa Xuân 2012

Ghi chú:

1. “ Few Thoughts about Charity Works In Viet Nam” Thuận Vu, MD, Giai Phẩm Xuân Nhâm Thìn – Y Nha Dược VN FL, page 71-74
2. “ Ngày Phán Xét Sê Đên” Tuổi 20, Thegianguoiviet.net. Hoặc Google Ngày Phán Xét Sê Đên.

Xin mời đọc:

Giai Phẩm Xuân Nhâm Thìn 2012, Giai Phẩm Xuân Tân Mão 2011, Giai Phẩm Xuân Canh Dàn 2010, Giai Phẩm Xuân Kỷ Sửu 2009 và Giai Phẩm Xuân Mậu Tý 2008

của **Hội Y Nha Dược Sĩ Việt Nam-Florida** tại Website:

<http://ynd-fl.org/magazine.shtml>



Thank You

Dear members of the VAPDP-FL,

I want to thank all of you for making the 2012 Tet Gala such a wonderful night. And when I mean all of you, I mean the EC, the BOD, the Admin team, the entertainment group/committee, Bac si Tung Tran for such a beautiful and well-edited magazine (I can only imagine how much time and hard work goes into developing the Hoi magazine), Bac si Truc Tran, Chien, Kathleen, Anh Ton for the beautiful stage setting (a lot of pictures were taken that night b/c of the stage setting), Nhạc si Phuc, Bac si Minh Van and Bac si Dinh and the whole entertainment group for such a beautiful set of performances.

A great many thanks to all of the members who participated in the singing, the ao dai event, the cultural dances. There was a lot of heart that you put into all of those performances.

And I definitely want to thank all the members, guests, family and friends who attended the Tet Gala last Saturday. We filled 19 tables, approximately 190 guests in all. All of you who came made the gala what it was. What a successful Tet Gala!

Many people congratulated me that night for a job well done. With all my sincerity, I tell them I'm not the one to be congratulated. The congratulations go to all the members and guests who spent their time and energy to developing such beautiful stage settings and performances that night. The easy part was finding a night, renting the room, mailing out the flyers. The hard part was the creativity, the time and energy to create an entertaining and extravagant set of stage performances.

As I have said before, I have very much respect for the older generation of members. The evening was fun, exciting and lively because of you. You may think that the Hoi needs more young members to keep the association alive, but it's really the older generation of members that keeps the group young and alive because of your creativity and energy. Thank you so much!

THANK YOU FOR EVERYONE'S HARD WORK AND DEDICATION. THE CONGRATULATIONS GO TO ALL OF YOU!

Best regards,
Nicholas Trinh, MD
President - VAPDP-FL
(407-733-7145)

Announcement

Dear Bac Si Tung

Can you please place the following information in the VAPDP-FL upcoming Spring/Summer newsletter:

First, I would like to re-announce the upcoming 2nd National AVAD Dental Convention to held this August 3-5, 2012 here in Orlando, FL at the Rosen Shingle Creek Resort. I have attached a copy of our convention brochure for you to please place in the VAPDP-FL newsletters.

For those who are interested in attending they may register online (www.avadconvention.org) or by mail.

Secondly, I would like to announce that immediately following the AVAD National Dental Convention, there will be a short 4 day Bahama Cruise on the Carnival Sensation leaving Port Canaveral on August 5, 2012 at 4pm. To book your room for this cruise, please contact Mary Steiner at #865-482-1450 or by email at Mary@thecruisevacationshop.com

Thank you for your help in announcing AVAD's upcoming convention to our fellow members, their family and friends.

Sincerely,
Diane Tran, DMD
President of AVAD

Thông Báo

Quý Hội Viên không thấy tên mình trong Danh Sách Hội Viên đã đóng niên liễm 2012 nơi Trang 7.
Xin vui lòng điền tên vào Mẫu Phiếu Ghi Danh, kèm theo ngân phiếu \$80.00 và gửi về Địa Chỉ Hội.

Trân trọng,
BS Nicholas Trinh
CT Hội YNDVNFL

Thư từ Chủ Tịch
Hội Y Sĩ Mỹ Gốc Việt
(VAMA)

Kính gửi:

BS Hoàng Cẩm, BS Nguyễn Tương Phi Yên, BS Trần Chính Trực, BS Trần Mạnh Tung, BS Trịnh Nicholas, BS Nguyễn Hanson.

Jonathan xin viết email này đến BS Nguyễn Đức Liên, BS Nguyễn Lê Hiếu và BS Trần Duy Tôn để giải bày là:

Tuy Hội VAMA và Hội Nha không còn đứng ra tổ chức chung một hotel, không làm CME/CE programs chung, nhưng hai Hội vẫn phụ nhau quảng cáo, phổ biến, đoàn kết, chung sức tổ chức Friday night AVAD Reunion Dinner at Rosen Shingle Creek Resort và Saturday VAMA Gala at Marriott World Center.

Mấy tuần nay, Jonathan có nhờ Anh BS Trần Mạnh Tung, gởi ra Newsletters, thư mời tất cả BS Y Khoa và Dược sĩ đến dự Hội VAMA. Anh BS Hanson và BS Nicholas cũng đã liên lạc thường xuyên với Jonathan, nói nếu cần gì mấy anh sẽ giúp một tay. Jonathan vẫn email thường xuyên với NS Chủ Tịch Hội Nha Sĩ VN-HK Diane Tran, để cùng nhau chung sức tổ chức ngày Friday "a nite to remember" và Saturday Night Gala, v.v...

Hẹn gặp tất cả các Bậc Trưởng Thượng và các Anh Chị trong Tháng Tám tới...

Thân mến,

Jonathan Hoang Lam, MD

CT HYSVN - Hoa Kỳ



Tin Cập Nhật Dự Án In Sách
Y Học Thường Thức

Các bài cho cuốn YHTT đã được hoàn tất. Chúng tôi đang lay-out và xếp các bài thành chương mục. Có tất cả trên 80 bài. Sau khi sắp xếp xong, tài liệu sẽ được chuyển tới ban ấn loát để trình bày, cho thêm hình vào các bài nếu ban ấn loát thấy cần. Tài liệu sẽ chuyển vào cuối tháng Tư này.

BS Hoàng Cẩm

Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists – FL
2012 1st FINANCIAL REPORT
March 1, 2012
Prepared by Nicholas Trinh, MD - President

Assets to Date

Essential Banking-Free Checking	
CLOSED(\$10,077.81transferred)	
Business Checking	\$28,636.38
Business Performance Savings	\$9,289.75
Total Current Assets	\$37,926.13

Revenue to Date (2012 yr)

Member, Pub, Comm Serv, Schol, Mag Advert, Tet Gala Fee	
\$12,687.82	
Total Revenue to Date (2012 yr)	\$12,687.82

Expenses to Date (2012 yr)

Flyer and Registration Mailing for the 2012 Tet Gala	
\$391.12	
Electronic Annual Report with www.sunbiz.org	\$70.00
Magazine VAPDP-FL 2012	\$3,262.99
Tet Gala 2012	\$6,366.28
Wreath for Christie Nguyen's funeral from VAPDP-FL	
\$163.02	
Reorder checks for bank account	\$274.75
Total Expenses to Date (2012 yr)	\$10,528.16

Gain/Loss (2012)

Total Revenue to Date (2012 yr) – Total Expenses to Date (2012 yr)	\$2,159.66
---	-------------------

***2012 Tet Gala Breakdown of Costs**

Sorosis Rental Hall	\$2,204.00
Invitation costs (flyer, stamp, envelope, printing labels)	\$391.12
Hao Wah Catering (food)	\$4,700.00
Decorations (stage background, flowers, banner)	\$898.12
Entertainment/Musicians (Phuc Tran)	\$1,500.00
Alcohol	\$673.04
Octapharma pharmaceutical company sponsorship	-\$3,500.00
Total Cost for 2012 Tet Gala	\$6,366.28

Danh Sách Hội Viên Đã Đóng Niên Liễm 2012

1. Chau Lam Son	MD	22. Nguyen Kiem	MD
2. Do Ngoc Long	MD	23. Nguyen Mau Hung	MD
3. Hoang Cam	MD	24. Nguyen Tan Phu	DDS
4. Hoang T To Nhan	DDS	25. Nguyen Thanh My	MD
5. Huynh Le Mai	DMD	26. Nguyen Tien Canh	MD
6. La Kien Thai	DDS	27. Nguyen Trac Hieu	MD
7. Le Loc	MD	28. Phi Hong Oai	DDS
8. Le Thanh Chuong	MD	29. Pham Huu Phuoc	MD
9. Ma Xai	MD	30. Pham Nguyen Quang Bryan	DDS
10. Mai Dinh Chien	MD	31. Cao T. Phuong	MD
11. Ngo Kenneth	MD	32. Thai Thanh	MD
12. Ngo Trong Vinh	MD	33. Ton That Liem	MD
13. Nguyen Andrew	MD	34. Tran Chinh Truc	MD
14. Nguyen Buu	MD	35. Tran Diane	DMD
15. Nguyen De	MD	36. Tran Hao Vivienne	DDS
16. Nguyen Dong Hai	Bpharm	37. Tran Manh Tung	MD
18. Nguyen Duc Phung	MD	38. Tran Thi Nhung	MD
19. Nguyen Duc Thu	MD	39. Tran Thong	PharmD
20. Nguyen Dzong Daniel	DDS	40. Tran Tuan	MD
21. Nguyen Hanson	MD	41. Tran Xuong Nghia	OD
		42. Trinh Nicholas	MD

Quý Hội Viên chưa đóng Niên Liễm 2012, xin vui lòng điền tên vào Mẫu Phiếu Đóng Niên Liễm dưới đây, kèm Ngân Phiếu \$ 80.00 và gửi về BS Nicholas Trinh. Trân trọng.



Vietnamese Association of
PHYSICIANS, DENTISTS & PHARMACISTS
of Florida

REGISTRATION FORM (PHIẾU GHI DANH)

Options to register for the **Annual Membership Fee 2012**:

- Online:** Visit www.ynd-fl.org, complete form and payment with credit card or PayPal.
- Mail:** Complete this form and send with payment to address below.

Last Name: _____ Middle: _____ First: _____

(Tên Họ)

(Tên Lót)

(Tên Gọi)

Professional Designation: MD DO DMD DDS PharmD BPharm OD Other _____

Mailing Address (Địa Chỉ): _____

Street

City

State

Zip Code

Phone (Điện Thoại): _____ Email: _____

Annual Membership Fee and Contributions (Niên Liễm và Ủng Hộ)

Note: Membership is based on calendar year from January through December. Fees received in 2012 will be applied to this year's membership.

Membership Dues (Đóng niên liễm)	Fee (Select 1)	Contributions (Ủng hộ)	Amounts
*Practicing Members (Hội viên hành nghề):	<input type="checkbox"/> \$80	*Community Service (Quý xã hội):	\$ _____
*Residents/ Fellows (Hội viên thường trú):	<input type="checkbox"/> \$40	*Publications (Báo chí):	\$ _____
*Non-practicing Healthcare Members and Students (Hội viên hưu trí, Sinh viên):	<input type="checkbox"/> Free	*Scholarship (Học bổng):	\$ _____
Subtotal:	\$ _____	+	\$ _____
Grand Total (Tổng cộng):	\$ _____		

Please make check payable to **VAPDP-FL** and mail to (Ngân phiếu xin đề VAPDP-FL và gửi về địa chỉ Hội):

VAPDP-FL Nicholas Trinh, MD, 3253 Whooping Crane Run, Kissimmee, FL 34741

For additional information, please contact Nicholas Trinh, M.D., President of VAPDP-FL: **407-733-7145**

BAN TỔ CHỨC
ORGANIZING COMMITTEE

Chairperson BS Trần Diane,
BS Chu Ngọc
Vice-Chair (External Affairs) BS Bùi Duy Thiện
Vice-Chair (Internal Affairs) BS Tống Diệu Liên
Secretary BS Nguyễn Kim Chân
Treasurer BS Nguyễn Mai Trâm
Registration BS Trần Diane
Continue education BS Nguyễn Mai Trâm
Entertainment BS Phạm Lan Trân,
Media BS Nguyễn Kim Chân,
BS Việt Chánh
Youth Relation BS Dương Mai-Ly
Travel BS Trần Deanna
Social Relation BS Vân Jennie My
Website BS Nguyễn Bá Hùng Steven



AVAD National Convention
12278 East Colonial Dr, Suite 100
Orlando, FL 32826

The 2nd
National
AVAD
Convention

Association of Vietnamese American Dentists



© Disney

August 3rd - 5th, 2012
Orlando, FL • USA

LIÊN LẠC / CONTACTS:

Trần Diane
407.282.3232

Chu Ngọc
240.601.8066

Nguyễn Mai Trâm
832.545.4684

Nguyễn Kim Chân
619.993.4375

Đoàn Kết và Phát Triển

Dear Colleagues,

We are proud to invite you to our Second National AVAD Convention hosted by the Association of Vietnamese American Dentists with the support of the VAPDP-FL in Orlando, FL.

AVAD was initially formed on August 8, 2008 at the International Convention of Vietnamese Physicians, Dentists & Pharmacists held in San Jose, California. Our First National AVAD Convention soon followed in Palo Alto, California on July 16, 2010.

It is our organization's goal to provide a platform for the Vietnamese American Dentists to exchange ideas and issues, to honor the outstanding healthcare professionals in their fields, to celebrate the Vietnamese heritage and to further our relationship with other healthcare professionals as well as our community.

Our future success is dependent on the passion and commitment of our members and their encouragement of present and future generations to continue and contribute to our growing organization.

Diane Tran, DMD
President of AVAD

Unification And Growth



CHƯƠNG TRÌNH TỔNG QUÁT
SCHEDULE

- **Friday: August 3, 2012**
5:00pm to 6:00pm Ghi Danh / Registration
6:00pm to 12:00am A Nite to Remember at the Rosen Shingle Creek Resort
- **Saturday: August 4, 2012**
8:00am to 9:00am Khai Mạc / Opening Ceremony
9:00 am to 11:00am Hội Thảo Chuyên Môn / CE (Continuing Education)
11:00 am- 12:00pm Hội Thảo Chuyên Môn / CE
12:30 to 4:30pm Hội Thảo Chuyên Môn / CE
6:00 to 12:00am GALA at Orlando World Marriott
- **Sunday: August 5, 2012**
8:00 am to 10:00 am Hội Thảo Chuyên Môn / CE
10:00 to 11:00 am Hội Thảo Giới Trẻ / Youth and Community Out Reach Forum
11:00 am to 12:00pm Bế Mạc / Closing Ceremony
4:00pm Carnival Sensation: 4 days Cruise to the Bahamas sails from Port Canaveral

ROSEN SHINGLE CREEK RESORT
9939 Universal Blvd - Orlando, FL, 32819
(407) 996-9939 or 1-866-996-6338
www.rosenshinglecreek.com

For group discount rate of \$105/night, please reserve before July 1, 2012 with AVAD / Association of Vietnamese American Dentists

Discount tickets to Disney at
<https://disneytickets.disney.go.com/store/avad>

For Further Information about the Convention,
Registration and Cruise, please visit:
WWW.AVADCONVENTION.ORG

PHIẾU GHI DANH

REGISTRATION FORM | AVAD 2012

Name _____
DMD DDS MD DO PharmD PhD RDH RDA
Resident Student Mr Mrs Miss Ms Specialty _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Email _____
Phone # _____

■ SYMPOSIUM

1. Practicing Dentist

A Nite to Remember (Fri) * \$100 _____
Gala Night (Sat) \$150 _____
CE Meeting \$180 _____

2. Non-Practicing Dentist

A Nite to Remember (Fri) * \$100 _____
Gala Night (Sat) \$150 _____
CE Meeting \$90 _____

3. Student/Resident (ID require)

A Nite to Remember (Fri) * \$50 _____
Gala Night (Sat) \$75 _____
CE Meeting \$90 _____

4. Spouse/Guest

A Nite to Remember (Fri) * \$100 _____
Gala Night (Sat) \$150 _____
Registration after July 1, 2012 add 10%

Total: \$ _____

* LIVE Friday Night Performance: ASIA / PBN singer with LIVE Band, skits, dancing and YOU

All CE Meeting includes 2 breakfast and 1 lunch
Total Continuing Education Credit 10

Make Check or Money Order to: AVAD
with this completed form, please write in the memo:
AVAD 2012 Convention

For medical registration, please visit: www.vamausa.org

EXECUTIVE COMMITTEE 2010-2013

President

Jonathan Hoang Lam, MD (TX)

Vice-Presidents

Si Van Nguyen, MD (CA)

Vincent Duc Nguyen, MD (VA)

Secretary

Tayson DeLaNgocKy, DO (OH)

Treasurer

Huong Le, MD (TX)

Immediate Past Chairman

Son Tuong Do, MD (TX)

BOARD OF DIRECTORS

Chairman

Ton Dury Tran, MD (CA)

Vice Chairman

Quan Dong Nguyen, MD (MD)

General Secretary

Trang Vo-Nguyen, MD (VA)

BOD Members

Anthony KT Nguyen, DO (TX)

Chat Van Dang, MD (CA)

Daniel Dung Pham, MD (TX)

Dinh Anh Tsa, MD (TX)

Duc Van Nguyen, MD (CA)

Thao Phuong Dang, MD (VA)

Truc Chinh Tran, MD (FL)

Thuy Dinh Tran, MD (TX)

Local Presidents

Don Quyen Thai, MD (WA)

Dung Dang Nguyen, MD (NY,NJ)

Nicholas Trinh, MD (FL)

Hung Van Ong, MD (South CA)

John Hai Vu, MD (GA)

Kiet Thai, MD (PA)

Khanh Thuy Nguyen, MD (Houston)

Sang Van Tran, MD, (NorthEast)

Son Thanh Ho, MD (MA)

Thinh Nguyen, MD (North CA)

Thuan Vu, MD (Dallas, TX)

Tung Nhu Lai, MD (SanDiego, CA)

Executive Sub-Committees

Communication VMA Forum

Nguyen Van Duc, MD (CA)

Constitutions and By-Laws

Hieu Le Nguyen, MD (OK)

Continuing Medical Education

Nhu Linh Tran, MD (GA)

Son Tuong Do, MD (TX)

Tue Anh Dinh, (TX)

Ethics

Trang To Ma, MD (TX)

Membership-Social-Community

Chairman,

Howard Hao Nguyen, DO (TX)

Members,

Anne NgocPhuong Pham, MD (WA)

Cuong Vuong, MD (CA)

Dani Ngoc Dang, MD (VA)

Jennifer Do, MD (CA)

Thomas Nguyen, MD (NY)

Professor Pham Bieu Tam Award

Nguyen Ngoc Giap, MD (SC)

Nguyen Le Hieu, MD (NE)

Nguyen Dong Quan, MD (MD)

Phan My Dung, MD (CA)

Tran Dury Ton, MD (CA)

Scholarship

Randall Tanh Pham, MD (CA)

Trang Vo-Nguyen, MD (VA)

Tri Anh Dinh, MD (TX)



VIETNAMESE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION

4108 Surfside Court, Arlington, Texas, 76016

Telephone: (682) 667- 1016 - Fax: (817) 468-1852

www.vamausa.org email www.vamausa2011@gmail.com

Dear Colleagues,

March 7th, 2012

I am writing to introduce our organization to you, and inviting you to our National Convention in Orlando, Florida for August 3-5th, 2012. We will also offer our first VAMA Cruise CME to Eastern Caribbean on The Allure of the Seas on August 5th-12th, 2012. There will be 6 hours of CME at Orlando Convention for physicians and pharmacists (for dentist please go to www.avadconvention.org for registration), and 12 hours CME on the Cruise for all physicians, dentists, and pharmacists.

The Vietnamese American Medical Association (VAMA) was established in 1987 as a non-profit organization for physicians of Vietnamese heritage who live and practice in the United States. The VAMA serves as a centralized forum for Vietnamese health care professionals, including physicians, dentists, pharmacists, and other allied health professionals, who reside and practice in the United States. The VAMA establishes a venue for members to participate in continuing education programs related to public and private health care issues, diagnoses and treatments of diseases, and community outreach programs of various Hepatitis Projects, Medical Student Scholarships, Medical Missions opportunities.

The VAMA organizes annual national convention to allow Vietnamese American physicians, along with dentists and pharmacists (Y Nha Duoc—YND), to join together to share our unique heritage with colleagues, while being able to obtain the latest CME updates on diverse medical specialties, and interesting topics that are more unique to Asian Health delivered by renowned Vietnamese American professors and lecturers. In the past, annual VAMA Conventions have taken places at major US Cities like Washington DC, Boston, San Jose, Dallas, Houston, Atlanta, and upcoming August in Orlando, FL. VAMA Convention also featured prominent Keynote Speaker such as the first Vietnamese American Congressman, Joseph Cao in 2010 Convention.

Last August 2011, VAMA members participated in a joined Convention of Vietnamese Physicians, Dentists, and Pharmacists of the Free World in Toronto. It was a great Convention with many attendees from first generations (graduates from Vietnam) and second generations (graduates in USA). The Convention featured great speakers, offered relevant topics for us to keep up with CME. There were many extracurricular activities, and social networking opportunities for us to rekindle with old friends while meeting new friends.

For this year, please make your CME vacation with VAMA by attending our Convention in Orlando, FL at the beautiful Marriott World Center www.marriottworldcenter.com 1-800-447-4136. Orlando offers a perfect location to visit Disney World, and other theme parks. Besides obtaining CME, there will be YND Member Tennis/Golf Tournament, 5K Run/Walkathon for Bone Marrow Registry Drive. We will offer Friday Night Reunion Dinner Party for all YND hosted by the Dental Association at the Rosen Hotel. VAMA will host Saturday Night Gala at the Marriott, featuring professional singers and dancers, and VAMA Ao Dai Fashion Show.

For more information and registration, please go to WWW.VAMAUSA.org. For Cruise Pricing & Booking please call 1-800-422- 0711, or email Anji@continuingeducation.net.

Thank you for your time & we hope to see you at future VAMA activities. To sign up for VAMA Membership, please visit our website, click on Membership tab, or fill out form attached here.

Sincerely,

Jonathan Hoang Lam, MD

President Executive Team, VAMA, vamaUSA2011@gmail.com, or doclam99@yahoo.com

CME 8.25 hours Category 1
For Physicians & Pharmacists
For Dentists, go to
www.avadconvention.org

\$125 for 8.25 hours at Orlando
\$150 Sat. VAMA and AVAD Gala at Marriott
\$100 Fri. A Nite to Remember
Dinner Gala at Rosen Shingle Creek Resort

GALA ENTERTAINMENT

DON HO & THANH HA
VAMA Awards
Ao Dai Fashion Show
Pro-Dancers

VAMA CRUISE CME

\$295 for 12 hours on Cruise CME.
12 hours Cruise CME for
Physicians, Pharmacists
Physician Assistants, and
Advanced Nurse Practitioners



MC Gala, Ms Allyn Hoang
NBC Universal Entertainment Host & Reporter
Former Miss Texas Asian American



August 5-12th, 2012
Royal Caribbean's Allure of the Sea
Eastern Caribbean from Ft. Lauderdale

Call 1-800-422-0711, or
email Anji@ContinuingEducation.net
for Booking

**VIETNAMESE AMERICAN
MEDICAL ASSOCIATION**

Healthcare Focus:
Asian American Communities



**VAMA 2012
National Convention**
**8.25 Hours CME for
Physicians & Pharmacists**

August 3-5th, 2012

Orlando, Florida

Marriott World Center
8701 World Center Drive
Orlando, FL 32821
www.marriottworldcenter.com

Online Registration at:
www.vamausa.org
682-667-1016



\$139 per room
VAMA Group Rate.

For reservation, call:
1-800-447-4136

**Vietnamese American Medical Association Annual Convention
August 3-5th, 2012 Orlando Convention, Florida**

Friday, August 3rd, 2012

Registration / AM Walkathon 5K Run for Bone Marrow Registry Drive
AM Tennis / Golf Tournaments/ free-time for visiting Orlando Theme Parks

Friday Afternoon--Board Meetings & General Members Assembly

Friday Night Dinner Gala sponsored by Association of Vietnamese American
Dentists at Rosen Shingle Creek Resort Ballroom, 6pm- midnight. Feature
local & YND talents show & singing & dancing.
Presentation of Trophies for VAMA YND Tournament Winners.

Saturday, August 4th, 2012

8:00 AM- 9:30AM, Opening Ceremony & Keynote Speaker
9:45 AM- 12:15PM CME hours
12:30 PM- 1:15PM Lunch
1:30PM- 4:30PM CME hours
4:15PM-5:30PM free-time
6:00PM- 6:45PM Pharmaceutical Promotional Lecture (non-CME)

Saturday Night Gala 7:00PM- Midnight. VAMA Awards, Ao Dai Fashion Show
& Professional Singers & Dancing.

Sunday, August 5th 2012.

8:00AM- 10:00 AM CME
10:15AM- 11:15AM Medical Mission/Networking with presentations of World Health
Ambassador Program, Project Health International (EyeCare), Youth Camp Len Duong
11:30 AM- 11:45 AM Closing Ceremony

(12:00 Noon Departure for Ft Lauderdale Cruise Terminal for those Attendees
will take the Cruise "The Allure of The Seas" to Eastern Caribbean.)



Healthcare Focus: Asian American Communities

VAMA-Annual National Convention

August 4-5th, 2012 Orlando, FL

Healthcare Focus: Asian Communities

AGENDA

Saturday, August 4th, 2012

08:30 – 09:30 AM Opening Ceremony

08:30 – 08:35 AM Welcoming remarks

08:35- 08:45 AM US national anthem

VN National anthem

Moment of silence

08:45 – 08:50 AM VAMA USA president's speech

08:50 – 08:55 AM VAMA FL President's speech

08:55 – 09:10 AM Recognition and Awards

09:10 – 09:30 AM Keynote Speaker – Future Healthcare Directions – Thinh Tran, MD

Session I (2 moderators)

09:30 – 10:00 AM Screening for Mental Health Issues in Asian American – Jonathan Hoang Lam, MD

10:00 – 10:30 AM Common Ophthalmological Conditions – Dong-Quan Nguyen, MD

10:30 – 10:45 AM Q & A

10:45 – 11:00 AM Break

Session II (2 Moderators)

11:00 - 11:30 AM Diabetes Type II and Metabolic Syndrome – Huong Le, MD

11:30 – 12:00 PM Acute Coronary Syndrome – Dong-Chau Nguyen, MD

12:00 – 12:15 PM Q & A

12:15 – 01:30 PM Lunch

Session III (2 Moderators)

01:30 – 02:00 PM Common Skin Cancers – Tho Nguyen, MD

02:00 – 02:30 PM Common Arrhythmias – James Duc, MD

02:30 – 02:45 PM Q & A

Session IV (2 moderators)

02:45 – 03:15 PM Evaluation of Abnormal Liver Tests – Charles Gia Phan, MD, AGAF

03:15 – 03:45 PM Hepatitis B Update – Huy Trinh, MD

03:45 – 04:15 PM Liver Cancer and Asian Community – Loc Le, MD

04:15 – 04:45 PM Medical Ethic – Thuy Huynh, JD

04:45 – 05:00 PM Q & A

Sunday - August 5th, 2012

Session V (2 moderators)

08:00 – 08:30 AM EMR update and Meaningful Use – Chau Nguyen

08:30 – 09:00 AM Hepatitis C Update – Son Do, MD

09:00 – 09:30 AM Cervical Cancer in Vietnamese Women – Tri Dinh, MD

09:30 – 10:00 AM Gastric Cancer and Asian Community – Rick Ngo Quang Dieu, MD

10:00 – 10:15 AM Q & A

10:15 – 10:30 AM Break

10:30 – 11:30 AM Cultural Programs Non-CME (Medical Missions & Youth Networking)

11:30 AM Closing Ceremony

VỀ HƯU, SANG LẠI PHÒNG MẠCH

Phòng mạch đang đông khách.

Địa điểm thuận tiện: tọa lạc ngay Trung Tâm Thương Mại Cộng Đồng Việt (639 N. Mills Ave, Orlando FL 32803).

Đây là cơ hội ngàn vàng cho các Bác Sĩ Trẻ muốn mở phòng mạch tiếp cận với Cộng Đồng Người Việt.

Giá cả thương lượng.

Xin liên lạc:

Phone: 407 897 3260

Cell: 407 492 1157

Email: hieppha@gmail.com



Bác Sĩ
PHẠM QUANG HIỆP

SAINT-PAUL MEDICAL CLINIC

639 N. Mills Avenue, Orlando, FL 32803

Phone: (407) 897-3260

CHUYÊN TRỊ

- Nội, ngoại thương người lớn và trẻ em
- Bệnh phụ nữ
- Bệnh ngoài da
- Tiểu giải phẫu
- Có máy siêu âm trị đau nhức, tai nạn.
- Có chích ngừa

Giờ Làm Việc:

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm, Thứ Sáu:

9:30 AM – 5:00 PM

NHẬN MEDICARE, MEDICAID, BẢO HIỂM

GOODLETTE MEDICAL

690 GOODLETTE-FRANK ROAD,
NAPLES, FL 34102

2nd Floor Office



Property Overview

- BEAUTIFUL FLORIDA STYLE ARCHITECTURE
- ZONED MEDICAL
- VERY SUCCESSFUL DENTAL PRACTICE ON 1st FLOOR GET INSTANT REFERRALS
- POSSIBLE OFFICE TYPES FOR 2nd FLOOR:
 - ◆ Pediatric Dental
 - ◆ Chiropractic
 - ◆ Medical Physician

Property Details

Available: (SF):	2,400 SF
Building Class:	Class A
Price:	\$15.00/sq. feet/year
NNN Lease:	\$ 5.00 CAM
Parking:	Ample
Zoning:	Medical

Area Description: Goodlette Road area is the center of the medical and dental world. The office is within minutes of Naples Hospital & Naples down town 5th Avenue. This is an ideal location for any type of professional office.



Mai Huynh-Le, DMD

Park Family and Cosmetic Dentistry

Address: 690 Goodlette - Frank
Road, Suite 100, Naples, FL 34102
Email: huynh_le_mai@yahoo.com

Phone: 239-263-1151
Mobile: 239-919-4678
Fax: 239-263-2725

